

JLTA Newsletter

外国語教育評価学会

The Japan Language Testing Association

JLTA Newsletter No. 4 発行代表者：大友 賢二 1999年(平成11年) 5月6日発行

発行所：外国語教育評価学会 (JLTA) 事務局

〒389-0813 長野県埴科郡戸倉町芝原 758 TEL 026-275-1964 FAX 026-275-1970



e-mail: youichi@avis.ne.jp URL: <http://www.avis.ne.jp/~youichi/JLTA.html>

LTRC 99 and JLTA Conference 99 : 3rd Circular

A Message from Joint-Chairs, LTRC 99

Preparations for the LTRC 99 are in the final stage. The Tsukuba International Congress Center (note the name change from the tentative one) has been completed and when the Organizing Committee visited it on April 10, we were impressed with the facilities we will be using. We also learned that two other conferences will be held at the same time. The Congress Center is spacious enough to accommodate the three meetings without congestion but hotel space in Tsukuba is limited. Therefore, we urge all participants to make their hotel reservations as soon as possible. We also hope that you will register for the conference early so that we will have a better idea of just how many participants we will have. The deadline for the regular registration is Tuesday, June 15.

As you can see from the program included in this circular, some of the best known scholars in our field will be presenting and a number of interesting topics will be explored. We certainly hope you can join us.

Please check our homepage for updates and don't hesitate to contact the secretariat with any questions or problems.

We are looking forward to seeing you in Tsukuba.

Kenji Ohtomo and Randolph H. Thrasher

Joint-chairs, The 21st Language Testing Research Colloquium



LTRC 99

Expanded Organizing Committee

Joint-chairs

Kenji OHTOMO

Tokiwa University

Professor Emeritus, The University of Tsukuba

Randolph H. THRASHER

International Christian University

Vice-chair

Yuji NAKAMURA

Tokyo Keizai University

Secretary General

Youichi NAKAMURA

Nagano-ken Shinonoi High School

Members at Large

Jeffrey K. HUBBELL

Hosei University

Masayoshi KINOSHITA

Fukuoka International University

Hideo KIYOKAWA

Wayo Women's University

Katsunosuke NAMITA

Hokkaido University

Masashi NEGISHI

Tokyo University of Foreign Studies

Kazuo OTSUBO

Reitaku University

Steven ROSS

Kwansei Gakuin University

Correction of the LTRC 99 payment procedure for participants from abroad

Primarily, we ask the participants from overseas to pay the fees by the International Postal Money Order. Payment made in Japanese yen is preferable. It is acceptable, however, to make payment in your local currency, in case payment in Japanese yen is not possible.

If you have any trouble in doing the above, please contact the LTRC 99 Secretariat. Be sure to contact the Secretariat first, before you take any action, please. If you have to make payment by any other means than by the International Postal Money Order, please consult with the Secretariat in advance.

And please don't forget that remittances to Japan from abroad take time. So we ask overseas participants especially to register as early as possible.

Call for Advertisements and Exhibition

It is still possible to place advertisements in the LTRC 99 conference handbook, and to reserve a place for an exhibition at the LTRC 99 venue. The deadline of the applications is May 31, 1999.

For further information, please contact the Secretariat as promptly as possible.

Secretariat for LTRC 99

758 Shibahara Togura-machi Hanishina-gun

Nagano-ken, 389-0813, JAPAN

TEL +81-26-275-1964, FAX +81-26-275-1970

e-mail: youichi@avis.ne.jp (NAKAMURA Youichi)

URL: <http://www.avis.ne.jp/~youichi/LTRC.html>

JLTA Annual Conference and LTRC 99 Program

(as of April 30, 1999)

《Wednesday, July 28th》

The Japan Language Testing Association (JLTA) Annual Conference

12:30-13:00 **JLTA Business Meeting**

Chair: Yuji Nakamura *JLTA Vice-President*

Opening Address Kenji Ohtomo *JLTA President*

Report on Activities Youichi Nakamura *JLTA Secretary General*

13:00-16:30 **Plenary Speeches and Invited Paper**

Chairs: Haruo Yanai *National Center for University Entrance Examination*
Jeffrey Hubbell *Hosei University*

13:00-14:30

Hiroshi Ikeda *Professor Emeritus, Rikkyo University*

Senior Adviser, The Society for Testing English Proficiency, Inc.

What We Need for Research on Language Testing in Japan: A Psychometrician's View
(in Japanese)

14:30-15:00

Hossein Farhady *Iran University of Science and Technology*

Coaching and the Consequential Validity of TOEFL vs. Task Based Assessment

15:00-16:30

Nancy Cole *President, Educational Testing Service*

Language Assessment in the Future

The 21st Language Testing Research Colloquium (LTRC 99)

17:00-17:30 **Opening Ceremony**

Chair: Randy Thrasher *ICU* Co-chair: Masayoshi Kinoshita *Fukuoka International University*

Welcoming Address Kenji Ohtomo, Joint-chair, *LTRC 99 Tokiwa University*

Opening Remarks Elana Shohamy, *ILTA President Tel Aviv University*

17:30-19:00 **Plenary Speech One (Messick Memorial Lecture)**

Chair: Randy Thrasher *ICU* Co-chair: Hiroyoshi Hatori *Bunkyo Women's College*

Tim McNamara *The University of Melbourne*

Validity in Language Testing: the Challenge of Sam Messick's Legacy

19:00-21:00 **Welcome Party**

Toast Master: Yuji Ushiro
The University of Tsukuba

Toast Mistress: Taiko Tsuchihira
Shinshu Honan Junior College

《Thursday, July 29th》

Student Research Reports

Chair: Gene Halleck

Oklahoma State University

Co-chair: Matsuo Kimura

Aoyama Gakuin University

8:15-8:45 Yoshihito Sugita *Yamanashi University*
Constructing Writing Scales for EFL Writing Tests

8:45-9:15 Dongil Shin *The University of Illinois at Urbana-Champaign*
Validation of Diagnostic ESL Test for Measuring Lecture Comprehension Ability

9:15-9:45 Barry O'Sullivan *The University of Reading*
An Exploration of Interlocutor Effect in Oral Test Performance

9:45-10:15 Tom Lumley *Hong Kong Polytechnic University*
Assessment Criteria in a Large-scale Writing Test: What Do They Really Mean to Raters?

10:15-10:30 Coffee Break

10:30-12:00 **Panel Discussion: Language Testing: Yesterday, Today and Tomorrow**

Chair: Kenji Ohtomo

Tokiwa University

Co-chair: Katsunosuke Namita

Hokkaido University

Bernard Spolsky *Bar-Ilan University*
Yesterday: The path taken

Elana Shohamy *Tel Aviv University*
Today: Which paths? What do they mean for us and for others?

Alan Davies *The University of Edinburgh*
Tomorrow: How many paths?

12:00-12:15 **Group Photo**

12:15-13:15 Lunch

Research Reports Session One

Chair: Hossein Farhady

Iran University of Science and Technology

Co-chair: Minoru Wada

Meikai University

13:15-13:45 Gary Buck, Kikumi Tatsuoka and Irene Kostin *Educational Testing Service*
Developing and Cross-Validating a Set of Cognitive and Linguistic Attributes Applicable to Multiple Test Forms on a Multiple-Choice Listening Test

13:45-14:15 Hisami Saito-Scott *Mission College, Santa Clara, CA*
Analyzing the Dimensionality of a Second Language Reading Test from Cognitive Perspectives

14:15-14:45 J. D. Brown, Thom Hudson and John Norris *The University of Hawaii at Manoa*
Validation of Test-Dependent and Task-Independent Ratings of Performance Assessment

14:45-15:15 Yong-Won Lee *Educational Testing Service*
Examining Passage Related Local Dependence (LD) Using Statistics in an EFL Reading Comprehension Test

15:15-15:30 Coffee Break

Research Reports Session Two

Chair: Mary Spaan *The University of Michigan*

Co-chair: Yoshinori Watanabe *ICU*

15:30-16:00 Catherine Burrows *NSW Adult Migrant English Service*
Adopters, Adapters, and Resisters: Did the Assessment of the Certificates in Spoken and Written English Change Teaching in the AMEP?

16:00-16:30 Jane Andrews and Richard Fay *The University of Manchester*
Interculturality and English Language Paired Oral: Exploring Assessors Perceptions

16:30-17:00 Laura MacGregor *Sophia University*
Demystifying the STEP Interview Test

17:00-17:30 Junko Matsui *Meikai University*
Various Interrelated Factors Involved in Listening

17:30-18:00 Tetsuhito Shizuka *Kansai University*
Using Test-taker's Confidence Levels in Scoring Multiple Choice Tests

18:00-19:00 **ILTA Business Meeting**

《Friday, July 30th》

Poster Session One

Chair: Steven Ross

Kwansei Gakuin University

Co-chair: Ken Norizuki

Shizuoka Sangyo University

8:15-9:15 Presentation Session

9:15-10:00 Discussion Session

Sarah Briggs and Barbara Dobson *The University of Michigan*

Using a Spoken Language Corpus in the Development of EAP Listening Tests

Gene B. Halleck *Oklahoma State University* and Daniel J. Reed *The University of Minnesota*

Rating the VOICI: Alternative Methods

Ari Huhta, Anne Pitkanen-Huhta, and Paula Kalaja *The University of Jyvaskyla*

Taking a High Stakes Test — Exploring its Meaning(s) for an Individual

Akihiko Mochizuki *The University of Tsukuba* and Noboru Yamada *Shizuoka Sangyo University*

Measurement and Evaluation of English Communicative Competence — Discrete-point vs. Integrative Tests and Integrative vs. Analytical Evaluation

Youichi Nakamura *Nagano-ken Shinonoi High School*

A Prototype of an Item Pool for Computer-Based, Multimedia Listening Test

Hiroyuki Noguchi *Nagoya University*

IRT Analyses of the Japanese Language Proficiency Test

Reiko Saegusa *Hitotsubashi University*, Mako Aoyama *The Japan Foundation*,

Tsutomu Fukuchi *Chuo University*, Sukero Ito *Tokyo University of Foreign Studies*,

Mikio Kawarazaki *Tokai University*, Keiichi Koide *Gumma Prefectural Women's University*,

Takashi Murakami and Hiroyuki Noguchi *Nagoya University*,

Kazuo Otsubo *Reitaku University*, and Akiko Wada *The Japan Foundation*

Verifying the Validity of the Japanese Language Proficiency Test Using Can-do Statements

Elaine Wylie *Griffith University*

Testing for Justice

Yoshinori Watanabe *International Christian University*

Exploring Washback in Japanese EFL Classrooms

10:00-10:15 Coffee Break

Research Reports Session Three

Chair: Caroline Clapham

Lancaster University

Co-chair: Mikihiro Sugimori

Ritsumeikan University

10:15-10:45 Batia Laufer *University of Haifa* and Paul Nation *Victoria University of Wellington*

Vocabulary Recognition Speed Test (VORST)

10:45-12:15 **Plenary Speech Two**

Chair: Charles Alderson <i>Lancaster University</i> <i>British Council Hungary</i>	Co-chair: Seiki Saito <i>Kanagawa University</i>
Ikuo Amano <i>Professor, Center For National University Finance</i> <i>Professor Emeritus, Tokyo University</i>	
Admission Policies in Japanese Universities	
Simultaneous Interpretation: Yuji Nakamura <i>Tokyo Keizai University</i> and Randy Thrasher <i>ICU</i>	

12:15-13:15 Lunch

13:15-15:15 **Symposium One: National Language Testing Reform:
Possibilities and Constraints**

Chair: Antony Kunnan <i>California State University</i>	Co-chair: Kazuo Otsubo <i>Reitaku University</i>
Geoff Brindley <i>Macquarie University</i>	
Issues and Problems in National Language Testing Reform	
Charles Alderson <i>Lancaster University/British Council Hungary</i>	
Language Testing Reform in Hungary	
Liz Hamp-Lyons <i>Hong Kong Polytechnic University</i> , Liying Cheng <i>The University of Alberta</i> , and Lyle Bachman <i>The University of California, Los Angeles</i>	
Language Testing Reform in Hong Kong	
Bernard Spolsky <i>Bar-Ilan University</i>	
Language Testing Reform in Israel	
Liang Yumin <i>State Education Commission of the People's Republic of China</i> , Michael Milanovic and Lynda Taylor <i>UCLES</i>	
The Public English Language Testing System Reform in China	
Antony Kunnan <i>California State University</i> , Beryl Meiron <i>Cambridge Examinations and IELTS International</i> , and Yutaka Kawamoto <i>California State University</i>	
A Training Model for Egyptian Language Testers	

Research Reports Session Four

Chair: Janna Fox <i>Carleton University</i>	Co-chair: Masashi Negishi <i>Tokyo University of Foreign Studies</i>
15:30-16:00	Charles Alderson <i>Lancaster University/British Council Hungary</i> , Szabo Gabor <i>Janus Pannonius University, Pecs, Hungary</i> and Richard Percsich <i>Assessment Centre of BMPI (Pedagogical Institute), Pecs, Hungary</i>
Sequencing as an Item Type	

Poster Session Two

Chair: Glenn Fulcher

The University of Surrey

Co-chair: Tetsuro Chihara

Osaka Jogakuin Junior College

16:00-17:00 Presentation Session

17:00-17:45 Discussion Session

Ofra Inbar *Tel-Aviv University*

Language Testing Courses and Language Teaching Initiatives: A Collaborative Process

Masayoshi Kinoshita *Fukuoka International University*, Hiroshi Shimatani *Kumamoto University*,
Terry Laskowski *Kumamoto University*, Hiroki Yamamoto *Seinan Jogakuin Junior College*,
and Masashi Takemura *Hokkaido Sapporo Kita High School*

The Analysis of English Listening and Reading Comprehension Concerning Japanese and Korean High School Students

Mikiya Koarai *St. Dominique's Institute*

Performance of Japanese Examinees on TOEFL Section II

Naoki Kuramoto *Tohoku University*, Masahiro Kasai *DePaul University*, and Hisami Saito Scott
Mission College, Santa Clara, CA

Verification of a Japanese Vocabulary Test by the Rule Space Methodology

Jouji Miwa *Iwate University*

The Dictation Test and Its Evaluation for Japanese Speech Using A Portable Computer

Masanori Nakamura and Nunzio Scena *Georgia State University*

Oral Communication Test: Japanese Speakers of English

Daniel L. Robertson *The University of Guam*, and Charles W. Stansfield *Second Language Testing, Inc*

Ten Years Later: The Guam Educators' Test of English Proficiency

Matilde Scaramucci *The State University of Campinas, SP, Brazil*

A Study of Washback in Brazil

Mary C. Spaan *The University of Michigan*

Converting from a General Purpose Writing Task to a Special Purpose Task

19:00 Banquet

Toast Master: Shinji Kimura

Kwansei Gakuin University

Toast Mistress: Yuko Shimizu

Ritsumeikan University

«Saturday, July 31st»

Research Reports Session Five

Chair: Elaine Wylie <i>Griffith University</i>	Co-chair: Shien Sakai <i>Sakurano Seibo Junior College</i>
8:15-8:45	John Read <i>Victoria University of Wellington</i> The Impact of English Tests for Migrants
8:45-9:15	Jared Bernstein <i>Ordinate Corporation</i> , Maxine Lipson <i>The University of Bologna</i> , Gene Halleck <i>Oklahoma State University</i> , and Jane Martinez-Scholze <i>Defence Language Institute Lackland AFB Texas</i> Comparison of Oral Interviews and Automatic Testing of Spoken Language Facility

9:15 –9:30 Coffee Break

9:30-11:30 **Symposium Two: The Rights and Responsibilities of Testers and Test-takers in Language Testing Settings: Ethics, Policy, Practice and Research**

Chair: Bernard Spolsky <i>Bar-Ilan University</i>	Co-chair: Kazuo Amma <i>Tamagawa University</i>
Elana Shohamy, <i>Tel Aviv University</i>	
Critical Language Testing: Uses and Consequences of Tests, Responsibilities of Testers and Rights of Test-takers	
Tim McNamara, <i>The University of Melbourne</i>	
Policy and Social Considerations in Language Assessment: an Overview of Recent Research	
Geoffrey Brindley, <i>Macquarie University</i>	
Understanding Assessment Cultures	
Janna Fox, <i>Carleton University</i>	
Test Taker and Rater Responses: A Study of Proximal Processes	
Cathie Elder, <i>The University of Melbourne</i>	
Language Testing: Whose Values? Whose Responsibility?	
David Nevo, <i>Tel Aviv University</i>	
Tester and Test-taker: A Two-way Channel of Communication	
Alan Davies <i>The University of Edinburgh</i>	
Professionalism in Language Testing: Do Codes of Ethics help?	

11:30-12:00 **Closing Session**

Chair: Randy Thrasher <i>ICU</i>	Co-chair: Yukie Koyama <i>Nagaoka University of Technology</i>
Closing Remarks	Alan Davies, ILTA Vice-President <i>The University of Edinburgh</i>
Invitation to LTRC 2000	Lyle Bachman <i>The University of California, Los Angeles</i>

LTRC 99 ご寄付御礼とお願い

次の方々より、LTRC 99 へご寄付をいただきました(1999年4月30日現在)。心より御礼申し上げます、ここに紹介させていただきます。

個人

宮地 裕 様	5口	100,000円
荒井すみ子様	1口	20,000円
早坂 信 様	1口	20,000円
深沢 昇 様	1口	20,000円
鈴木 博 様	1口	20,000円
比嘉正範 様	1口	20,000円
望月昭彦 様	1口	20,000円
久下沼篤 様	1口	20,000円
山崎朝子 様	1口	20,000円

団体

LTRC 99 実行委員会

(大友賢二, R. スラッシャー,
中村優治, 中村洋一)

10口 200,000円

さらに多くのご寄付をお寄せいただきますよう、ご協力をお願いいたします。

第9回研究例会報告

第9回研究例会が、1998年12月12日(土)、九州・福岡市の西南学院大学学術研究所大会議室で行われ、大友会長による講演「言語テストの得点」に続き、島谷浩、木下正義各氏を中心とした研究グループによる、韓国における英語テストに関する研究報告が行われました。

研究会後の懇親会では、筑紫女学園大学・筑紫女学園短期大学学長の名本幹雄氏にもご参加いただき、有意義な一時を過ごしました。

会場校としてご協力をいただいた、武井俊詳教授をはじめ西南学院大学の皆様、九州地区での開催を取り仕切って下さった、JLTA 評議員の木下正義先生はじめ九州地区会員の皆様に心より感謝を申し上げます。

プログラム:

13:00 ~13:10 開会挨拶

副会長 ランドルフ H. スラッシャー (ICU)

13:10 ~14:30 講演「言語テストの得点」

会長 大友賢二 (常磐大学教授・筑波大学名誉教授)

14:40 ~15:40 研究発表 1

「日本と韓国の高校生を対象としたオーラル・コミュニケーション能力重視のリスニング・テストの実施結果分析」

島谷浩 (熊本大学)・木下正義 (福岡国際大学)・石井和仁 (福岡大学)・大津敦史 (福岡大学)・川尻徳 (宮竹中学校)・高梨芳郎 (福岡教育大学)・Terry Laskowski (熊本大学)

15:50 ~16:50 研究発表 2

「韓国修学試験問題に関する一考察」

木下正義 (福岡国際大学)・島谷浩 (熊本大学)・Terry Laskowski (熊本大学)・山本広基 (西南女学院短大)・竹村雅史 (岩見沢東高校)

16:50 ~ 17:00 閉会挨拶

評議員 木下正義 (福岡国際大学)

§ § § § § § § § § § § §

第 10 回 研究 例 会 案 内

第 10 回研究例会が、以下の要綱に従って行われます。ふるってご参加ください。

日 時：5月8日(土) 16:00-18:00
場 所：日本英語教育協会特別会議室
(新宿区矢来町1：日本英語検定協会ビル1階
最寄りの地下鉄：東西線神楽坂)
テーマ：「英語教員志望学生に必要な言語テスト教育とは」
形 式：発表者の提言を基にした討論会
発表者：浪田克之介(北海道大学)
Steven Ross(関西学院大学)
根岸雅史(東京外国語大学)
司 会：中村優治(東京経済大学)
参加費：会員 ¥1,000、一般 ¥1,500

学 会 短 信

1. Newsletter No. 3 の訂正

Newsletter No. 3 の記事の誤りをお詫びして、以下のように訂正させていただきます。

Page 2 の ILTA Homepage の URL が <http://www.surrey.k/ELI/ilta/ltrc99.html> となっておりましたが、ILTA Homepage の正しい URL は <http://www.surrey.ac.uk/ELI/ilta/ilta.html> です。なお、LTRC 99 のページは、JLTA のサイト内にある <http://www.avis.ne.jp/~youichi/LTRC.html> へリンクするよう設定が変更になりました。

新規会員の紹介の中で、蓮池公治様の所属が三井物産情報産業部となっておりますが、正しくは、三井物産情報産業本部です。

2. 住所・所属・銀行等の変更について

転勤等により、住所・所属などが変更となった会員は、新しい住所・所属を、事務局までご連絡下さい。

また、渡部良典様より、ご自宅のメールアドレスが、

からへ変更されたのご連絡をいただいておりますが、同様の変更がいくつか予想されます。メールアドレスの変更につきましても、事務局宛ご連絡下さい。

また、銀行振込で会費を納入している会員の中で、合併・吸収等により、銀行名あるいは口座番号等の変更がある場合には、5月14日(金)までに、事務局まで必ずご連絡下さい。

3. 会費納入について

今年度の会費の納入の締め切り日を6月1日といたします。

郵便振替をご利用の方には、今回、会費納入用の払込取扱票を同封させていただきましたので、6月1日までに納入をお願いいたします。

銀行振込をご利用の方は、6月1日に引き落としが行われますので、ご確認をお願いいたします。

なお、昨年分未納の方は、今回あわせて、2年分の納入をお願いいたします。

㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦㊦

4. 新規加入会員

(1998年10月～1999年4月30日)

賛助会員 1 口

国際教育交換協議会日本代表部
TOEFL 事業部

〒150-8355 東京都渋谷区神宮
5-53-67 コスモ青山
TEL: 03-5467-5571

一般会員

5. その他

LTRC 99 への参加お申し込みは、できるだけ早くに完了されますよう、お願いいたします。また、寄付・公告・展示の紹介等にもご協力下さい。

Registration Form、参加費の郵便振替払込取扱票、寄付・展示の資料等が必要な場合には、必要部数、送付先等を、事務局にお申し付け下さい。

JLTA の一般会員は現在 84 名です。より多くの方に呼びかけ、入会をお勧め下さい。また、賛助会員、あるいは LTRC への寄付等でご協力いただける企業・団体等の情報がありましたら、事務局までお知らせ下さい。

本年の JLTA 全国研究大会は、LTRC 99 に先立ち、7 月 28 日 12:30 より開催いたします。同時に開催予定の総会では、活動報告・会計報告、活動計画・予算案等の審議を予定しております。研究大会を成功させ、LTRC 99 へと盛り上げていきたいと考えております。会員の皆様のご協力をよろしくお願いいたします。

JLTA の活動に対するご意見やご要望、ホームページの掲示板、Newsletter 等への掲載希望がありましたら、事務局までお申し付け下さい。